

cata 

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.

C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN

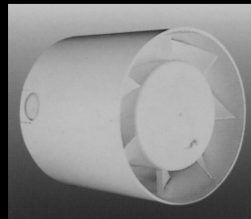
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254

www.cata.es · e-mail: cata@cata.es

Atención al Cliente: 902 410 450

atencionalcliente@cata.es

MT-100 / MT-125



Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebrauchsanweisung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Operation and maintenance instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Gebbruiks' en onderhouvaarshriften
Instruções de uso e manutenção

cata 

E ESPAÑOL

INSTALACIÓN

- A) Este extractor tubular debe ir colocado en conducto rígido o flexible de 100 mm. para MT-100 y 125 mm. para MT-125.
- B) La distancia de la boca de aspiración hasta la boca de expulsión no debe sobrepasar los 3 mts. de longitud.
- C) El extractor (C) se colocará entre los puntos A y B (aspiración y expulsión) y se fijará a las tuberías mediante bridas para que quede completamente inmovilizado.
- D) Colocado de forma que las flechas indicadoras de la dirección del aire coincida con el sentido de aspiración a expulsión.

MT-100 y MT-125 CON SOPORTE

El extractor (C) se colocará entre los puntos A y B (aspiración y expulsión) y se fijará mediante tacos y tornillos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA MT-100 y MT-125 CON SOPORTE

Debe conectarse a una red monofásica a la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características del extractor.

En la instalación debe existir un interruptor omnipolar con una distancia entre contactos igual o superior a 3 mm.

La conexión a la red se efectuará antes de conectarse a las tuberías (MT-100 y MT-125).

- 1) Aflojar el tornillo (A) hasta poder retirar la tapa (B).
- 2) Agujerear el tapataladros (C) y pasar los cables de alimentación.
- 3) Conectar los cables de alimentación a los bornes de la regleta (D) y situar ésta una vez conectada entre los pivotes (E) para que quede sujeta.
- 4) Colocar el tapataladros (C) en la ubicación destinada al mismo entre la carcasa (F) y la tapa (B).
- 5) Colocar la tapa (B) y fijarla mediante el tornillo (A).

El aparato debe conectarse de manera permanente a canalización fija mediante un cable para instalación fija. (Cable rígido de dos conductores de sección mínima de 1 mm². No precisa toma de tierra por ser aparato de doble aislamiento).

D DEUTSCH

INSTALLATION

- A) Dieser röhrenförmige Abzug muß in einer Rohr-oder Schlauchleitung von 100 mm für den MT-100 bzw. 125 mm für den MT-125 montiert werden.
- B) Der Abstand zwischen Ansaug- und Ausstoßöffnung darf eine Länge von 3 m nicht überschreiten.
- C) Der Abzug (C) wird zwischen den Punkten A und B (Ansaugen und Ausstoßen) montiert und mit Flanschen an den Leitungen befestigt, damit er sich nicht mehr bewegen kann.
- D) Es wird so montiert, daß die Pfeile, die die Luftrichtung anzeigen, mit der Richtung Ansaugen - Ausstoßen übereinstimmen.

MT-100 und MT-125 mit Halterung

Der Abzug (C) wird zwischen den Punkten A und B (Ansaugen und Ausstoßen) montiert und mit Dübeln und Schrauben befestigt.

INSTALLATIE AAN BUIZEN

Om de afzuigkap aan de luchtleiding te koppelen, moet er een gat (A) in het buis worden gedaan, waar de uitgang voor de afzuigkap aansluitingsnoeren is. De opening moet genoeg lang zijn, zodat er geen storing met de snoerenuitgang is. De opening moet zo breed of breder dan het diameter van de gatdeksel zijn. Om de buizen aan de afzuigkap te bevestigen, gebruik de flensen (C).

INSTALAÇÃO NOS ENCANAMENTOS

Para a instalação do extractor nos encanamentos de condução do ar deve praticar-se uma abertura (A) nos encanamentos, no ponto em que se encontra a saída para os cabos de ligação do extractor. A abertura deve ter o suficiente comprimento para que não se produza interferência com os cabos de saída. A largura da abertura será igual ou superior ao diâmetro do quadro de protecção da perfuração. Para fixar o encanamento ao extractor, empregue as manilhas de sujeição (C).

INSTALLATION IN THE PIPING

For installation of the extractor in the air conduit piping, an opening (A) has to be made in the piping where there is the outlet for the extractor connection cables.

The opening must be long enough so that there is no interference with the cables emerging.

The width of the opening will be equal to or greater than the diameter of the drilling cover trim.

To fix the piping to the extractor, use the clamp flanges (C).

INSTALLAZIONE NELLE TUBATURE

Per l'installazione dell'estrattore alle tubature di condotta dell'aria, si deve realizzare un'apertura (A) nelle tubature, nel punto in cui si trova l'uscita per i cavi di collegamento dell'estrattore.

L'apertura deve avere la lunghezza sufficiente affinché non si produca un'interferenza con i cavi che escono.

La larghezza dell'apertura sarà uguale o superiore al diametro della cornice di protezione della perforazione.

Per fissare la tubatura all'estrattore, usare le flange di sostegno (C).

MT-100 und MT-125 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS MT-100 und MT-125 MIT HALTERUNG

Der Abzug ist an ein Einphasennetz anzuschließen, dessen Spannung und Frequenz mit den auf dem Typenschild des Abzugs angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Anlage muß über einen allpoligen Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten verfügen.

Der Netzanschluß erfolgt vor dem Anschluß an die Leitungen (MT- 100 und MT-125).

- 1) Lockern Sie die Schraube (A), bis Sie den Deckel (B) abnehmen können.
- 2) Machen Sie ein Loch in die Bohrlochabdeckung (C), und ziehen Sie die Netzkabel durch.
- 3) Schließen Sie die Netzkabel an die Klemmen an der Anschlußeiste (D) an. Positionieren Sie die angeschlossene Leiste zwischen den Zapfen (E), damit sie fest sitzt.
- 4) Bringen Sie die Bohrlochabdeckung (C) an der dafür vorgesehenen Stelle zwischen Gehäuse (F) und Deckel (B) an.
- 5) Bringen Sie den Deckel (B) an, und befestigen Sie ihn mit der Schraube (A).

Das Gerät muß ein Kabel für feste Installationen ständig an eine feste Leitung angeschlossen sein. (Starres Zweileiterkabel mit einem Querschnitt von mindestens 1 mm²). Eine Erdung ist nicht notwendig, da das Gerät doppelt isoliert ist.

FRANÇAIS**INSTALLATION**

- A) Cet extracteur tubulaire doit être placé dans un conduit rigide ou flexible de 100 mm pour MT-100 et de 125 mm pour MT-125.
- B) La distance comprise entre l'ouverture d'aspiration et celle d'expulsion ne doit pas être supérieure à 3 m.
- C) L'extracteur (c) sera placé entre les points A et B (aspiration et expulsion) et sera fixé aux tuyauteries à l'aide de brides pour son immobilisation complète.
- D) La pose se fera de manière à ce que les flèches indiquant la direction de l'air coïncident avec le sens d'aspiration vers l'expulsion.

MT-100 et MT-125 AVEC SUPPORT

L'extracteur (C) sera placé entre les points A et B (aspiration et expulsion) se fixera ou moyen de chevilles et de vis.

EINBAU IN DEN LUFTKANAL

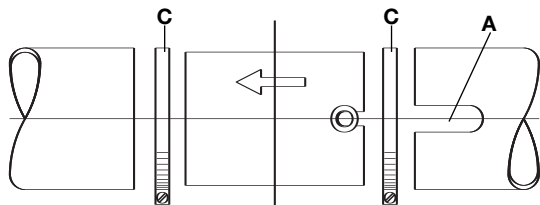
Zum Einbau des Abzugs in den Luftkanal muß in letzteren unmittelbar am Austritt der Anschlußkabel eine Öffnung (A) vorgenommen werden. Diese Öffnung muß genügend lang sein, um jede Behinderung durch die austretenden Kabel auszuschließen. Die Breite der Öffnung muß zumindest dem Durchmesser des zum Einsatz kommenden Schutzrahmens entsprechen. Zur Befestigung des Abzugs im Luftkanal sind die hierfür vorgesehenen Halteflansche (C) zu verwenden.

INSTALLATION SUR LES TUYAUTERIES

Pour l'installation de l'extracteur aux tuyauteries de conduite d'air, faire une ouverture (A) sur les tuyauteries au point où se trouve la sortie pour les câbles de connexion de l'extracteur.

L'ouverture doit être suffisamment longue pour ne pas gêner les câbles de sorties. La largeur de l'ouverture sera égale ou supérieure au diamètre du cadre de protection de la perforation.

Pour fixer la tuyauterie à l'extracteur, utilisez les brides de serrage (C).



INSTALACIÓN EN LAS TUBERÍAS

Para la instalación del extractor a las tuberías de conducción del aire, debe practicarse una abertura (A) en las tuberías, en el punto en que se encuentra la salida para los cables de conexión del extractor.

La abertura debe tener la suficiente longitud para que no se produzca interferencia con los cables salientes.

La anchura de la abertura será igual o superior al diámetro del marco de protección de la perforación.

Para fijar la tubería al extractor, emplee las bridas de sujeción (C).

CONNEXION ÉLECTRIQUE MT-100 ET MT-125 AVEC SUPPORT

L'extracteur sera connecté à un réseau monophasé, à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.

Dans l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire avec une distance entre contacts égale ou supérieure à 3 mm.

Le branchement au réseau s'effectuera avant de faire la connexion aux tuyauteries (MT-100 et MT-125).

- 1) Desserrer la vis (A) jusqu'à ce que le couvercle (B) puisse être retiré.
- 2) Trouer les couvercles (C) et passer les câbles d'alimentation.
- 3) Connecter les câbles d'alimentation aux bornes de la réglette (D) et après avoir connecté celle-ci, la situer entre les ergots (E) pour la fixer.
- 4) Placer les couvercles (C) dans le logement destiné à cet effet, entre la carcasse (F) et le couvercle (B).
- 5) Placer le couvercle (B) et le fixer avec la vis (A).

L'appareil doit être connecté en permanence à une canalisation fixe au moyen d'un câble pour installation fixe (câble rigide à deux conducteurs à section minimale de 1 mm². L'appareil étant à double isolation, la prise de terre n'est pas nécessaire).

GB ENGLISH**INSTALLATION**

- A) This tubular extractor is designed to be installed in a flexible or rigid conduit of 100 mm. diameter for the MT-100 and 125 mm diameter for the MT-125.
- B) The distance between the intake and exhaust openings should not be more than 3 m.
- C) The extractor (C) is placed between points A and B (intake and exhaust) and fixed to the conduits by clamps that hold it securely in position.
- D) It should be placed so that the arrows indicating the direction of the air flow coincide with the direction of intake and exhaust.

MT-100 AND MT-125 WITH SUPPORT BRACKET

The extractor (C) is placed between points A and B (intake and exhaust) and fixed in position using the plugs and screws provided.

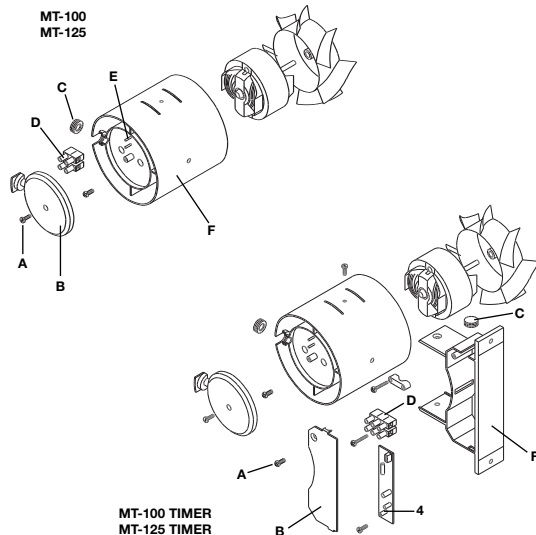
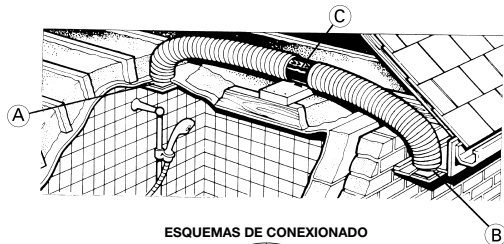
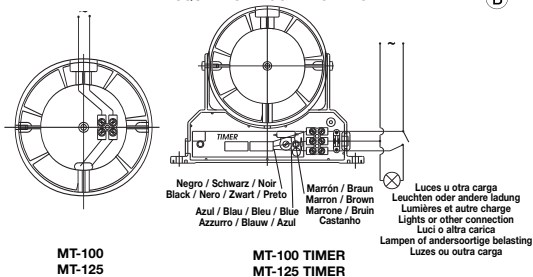


Fig. 1



ESQUEMAS DE CONEXIONADO



ELECTRICAL CONNECTION MT-100 AND MT-125 WITH SUPPORT BRACKET

The extractor unit should be connected to a single phase supply network at the voltage and frequency indicated on the extractor characteristics plate.

The electrical installation must be fitted with a single-pole switch with a distance between contacts of at least 3 mm.

The unit should be connected to the power supply network before being installed in the conduit (MT-100 and MT-125).

- 1) Loosen the screw (A) and remove the cover (B).
- 2) Perforate the plug (C) and thread the power cables through the hole.
- 3) Connect the power cables to the terminals for the connection strip (D) and, once connected fix it firmly between the pivots (E).
- 4) Insert the plug (C) in the hole between the housing (F) and the cover (B).
- 5) Replace the cover (B) and fix it in place using the screw (A).

The appliance must be permanently connected to a fixed installation of tubing and power supply cable. (Rigid cable with two conductors of at least 1 mm² section. It does not require an earth connection as the unit has double insulation).

ITALIANO**INSTALLAZIONE**

- A) Questo aspiratore tubolare deve essere collocato in un condotto rigido o flessibile con diametro di 100 mm per l'MT-100 e di 125 mm per l'MT-125.
- B) La distanza tra la bocca di aspirazione e la bocca di espulsione non deve superare i 3 metri.
- C) L'aspiratore (C) dovrà essere collocato tra i punti A e B (aspirazione ed espulsione) e fissato alla tubazione mediante fascette in modo che rimanga completamente immobile.
- D) L'aspiratore dovrà essere collocato in modo che le frecce indicanti la direzione dell'aria coincidano con il senso di aspirazione e di espulsione.

MT-100 ED MT-125 CON SUPPORTO

L'aspiratore (C) dovrà essere collocato tra i punti A e B (aspirazione ed espulsione) e fissato mediante viti e tasselli.

**LIGAÇÃO ELÉCTRICA DO
MT-100 e DO MT-125 COM SUPORTE**

Deve ser ligado a uma rede monofásica à tensão e frequências indicadas na placa de características do extractor. Na instalação deve existir um interruptor omnipolar com uma distância entre contactos igual ou superior a 3 mm.

A ligação à rede deve efectua-se antes de de ligarem aos canos (MT- 100 e MT-125).

- 1) Afrouxar o parafuso (A) até poder retirar a tampa (B).
- 2) Perfurar o tapa-furos (C) e passar os fios de alimentação.
- 3) Ligar os fios de alimentação aos bornes de reguinha (D) e situar esta uma vez ligada entre os pivôs (E) para que fique fixa.
- 4) Colocar o tapa-furos (C) no sítio destinado ao mesmo entre a carcaça (F) e as tampa (B).
- 5) Colocar a tampa (B) e fixá-la por meio do parafuso (A).

O aparelho deve estar ligado de maneira permanente à canalização fixa mediante um cabo para instalação fixa. (Cabo rígido de dois condutores de secção mínima de 1 mm². Não necessita de tomada de terra por ser um aparelho de isolamento duplo).

PORTUGUÊS

INSTALAÇÃO

- A) Este extractor tubular deve ir colocado num conduto rígido ou flexível de 100 mm para o MT-100 e de 125 mm para o MT-125.
- B) A distância da boca de aspiração à boca de expulsão não deve ser superior a 3 metros de comprimento.
- C) O extractor (C) será colocado entre os pontos A e B (aspiração e expulsão) e será fixada nos tubos por meio de bridas para que fique completamente imobilizado.
- D) Colocado de maneira que as flechas indicadoras da direcção do ar coincidam com o sentido de aspiração e expulsão.

MT-100 e MT-125 COM SUPORTE

O extractor (C) será colocado entre os pontos A e B (aspiração e expulsão) e será fixado mediante tacos e parafusos.

CABLAGGIO DELL'MT-100 E DELL'MT-125 CON SUPPORTO

L'apparecchio deve essere collegato ad una rete monofase avente la tensione e la frequenza indicate sulla piatrina delle caratteristiche dell'aspiratore.

L'impianto dovrà essere dotato di interruttore onnipolare con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

Il collegamento alla rete dovrà essere effettuato prima di collegare l'apparecchio alla tubazione.

- 1) Svitare la vite (A) quel tanto che basti per poter togliere il coperchio (B).
- 2) Estrarre il tappo (C) e far passare per il foro i cavi d'alimentazione.
- 3) Collegare i cavi d'alimentazione ai terminali della morsettieria (D) e, una volta effettuato il collegamento, collegare la morsettieria tra i perni (E) per evitare che si muova.
- 4) Collocare il tappo (C) nell'apposita ubicazione tra la carrozzeria (F) e il coperchio (B).
- 5) Collocare al suo posto il coperchio (B) e fissarlo mediante la vite (A).

L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete mediante un cavo per impianto fisso. (Cavo rigido a due conduttori con sezione minima di 1 mm²). Non è necessario cavo di terra, dato che l'apparecchio è dotato di doppio isolamento.



INSTALLATIE

- A) Deze buisvormige afzuiger dient op een stijve of flexibele buis van 100 mm voor MT-100 en 125 mm voor MT-125 geplaatst te worden.
- B) De afstand tussen de luchtinlaat en de luchtuitlaat dient niet meer dan 3 m. te bedragen.
- C) De afzuiger (C) wordt tussen de punten A en B (inlaat en uitlaat) geplaatst en de buizen worden met klemmen vastgezet zodat ze niet meer kunnen bewegen.
- D) Op zodanige wijze aanbrengen dat de pijlen die de richting van de luchtstroom aangeven overeenkomen met de richting van de luchtinlaat naar de luchtuitlaat.

MT-100 EN MT-125 MET HOUDER

De afzuiger (C) wordt tussen de punten A en B (uitlaat en inlaat) geplaatst en met pluggen en schroeven vastgezet.

MT-100 EN MT-125 ELEKTRISCHE AANSLUITING MT-100 EN MT-125 MET HOUDER

Dient op een eenfasig lichtnet aangesloten te worden waarvan de spanning en de frequentie overeenkomen met die die op het NLNEDERLANDS typeplaatje aangegeven staan. Bij de installatie dient een veelpolige schakelaar opgenomen te zijn waarvan de afstand tussen de contacten groter of gelijk aan 3 mm moet zijn.

De aansluiting op het lichtnet vindt plaats voor het aansluiten van de buizen (MT-100 en MT-125).

- 1) De schroef (A) zover losdraaien totdat het deksel (B) verwijderd kan worden.
- 2) De gaten maken in het klepje (C) dat voor de boringen zit en de voedingskabels er doorheen leiden.
- 3) De voedingskabels op de klemmen van het kroonsteentje (D) aansluiten en deze na het aansluiten tussen de pennen (E) schuiven zodat deze vast blijft zitten.
- 4) Het klepje (C) aanbrengen op de daarvoor bestemde plaats tussen het huis (F) en de deksel (B).
- 5) De deksel (B) plaatsen en met schroef (A) vastzetten.

Het apparaat dient aangesloten te worden middels een leiding en kabels voor vaste installaties. (stugge kabel met twee draden met een minimale doorsnede van 1 mm². Aarding is niet nodig aangezien het apparaat van een dubbele isolatie voorzien is).